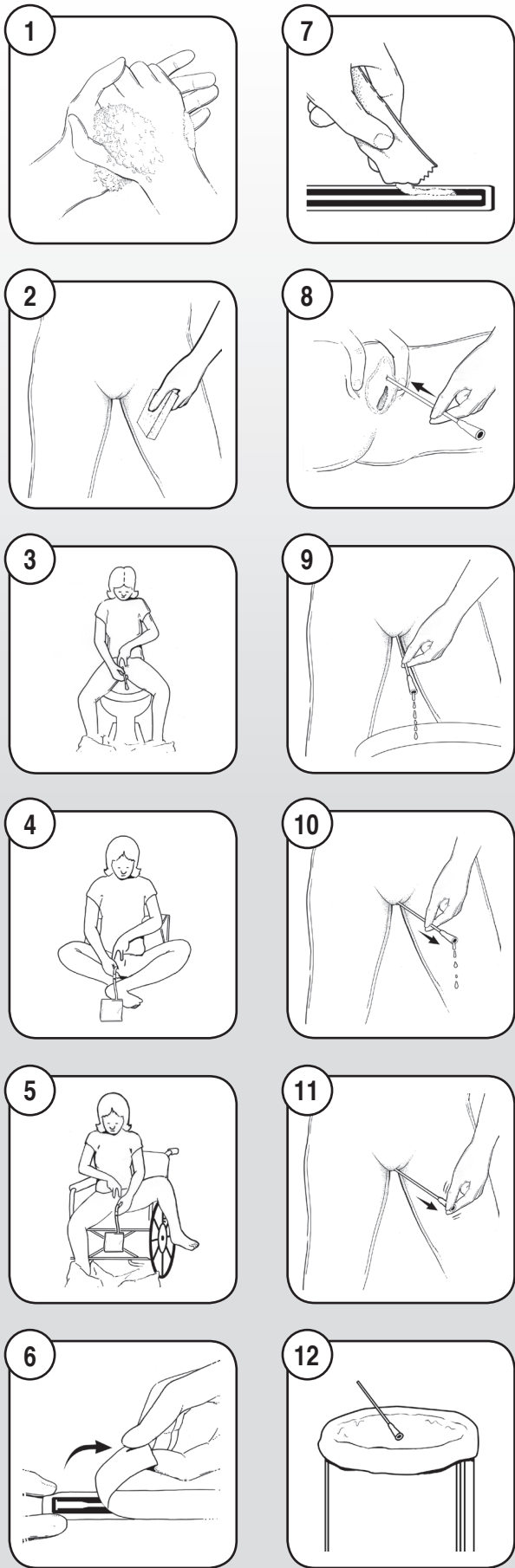


GentleCath™

that's a relief

Please read all instructions before using this device / Por favor lea las instrucciones antes de usar el producto. / Veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce dispositif



English

Female Intermittent Urinary Catheters (PVC)

R_x
ONLY

INDICATIONS

Intermittent catheters are indicated for routine short term drainage of the bladder. The catheter is inserted through the urethra.

CONTRAINDICATIONS:

A healthcare professional should assess the need for intermittent catheterisation and the presence of conditions that may increase the risk of catheterisation. This device is contraindicated in the presence of conditions which create unacceptable risk during catheterization.

WARNINGS:

- Selection of an appropriate catheter should be made under the direction of a healthcare professional.
- Do not touch the catheter tip before insertion.
- If there is no urine flow or other complications occur (e.g. pain, difficult insertion or removal, bleeding, signs of urinary tract infection or discharge) please consult a healthcare professional.
- This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination.

CAUTIONS:

- Check the catheter's integrity prior to insertion.
- Select a replacement catheter if required.
- Do not use if package has been previously opened or damaged.
- After incorrect insertion, catheters must be discarded and not re-used. A new catheter should be selected. Used catheters should always be discarded.

INSTRUCTIONS FOR FEMALE USE

NOTE: Healthcare professionals use aseptic technique

1. Wash hands thoroughly with soap and water (*Figure 1*)
2. Clean the genital area from the front to the back, from the inside to the outside, with soap and water. (*Figure 2*)
3. Choose the position that is most comfortable. Move pelvis forward as much as possible to get a better view. Use a mirror to find the opening of the urethra. (*Figure 3, 4, 5*)
4. Peel open the package. (*Figure 6*)
5. Lubricate the catheter with water-soluble lubricant. (*Figure 7*)
6. Take the catheter out from the package.
7. With one hand, spread the labia (the loose tissue on either side of the urethra) apart and lift it gently upwards. The urethra opening should now be visible.
8. With other hand, slowly push the catheter into urethra until the urine starts to flow. (*Figure 8*) Make sure the funnel end is pointing into a container. (*Figure 9*)
9. When the urine starts to flow, push the catheter in 0.4 in (1 cm) - 0.8 in (2 cm) to make sure that it is fully inside the bladder.
10. To make sure bladder is emptied completely, remove the catheter slowly and stop if more urine starts to flow. (*Figure 10*)
11. When the bladder is empty withdraw the catheter slowly. (*Figure 11*)
12. Discard catheter after use. (*Figure 12*)
13. Wash hands. (*Figure 1*)

Español

Catéteres Urinarios, Intermittentes y Femeninos (PVC)

INDICACIONES

Los catéteres intermitentes son indicados para el drenaje rutinario de la vejiga a corto plazo. El catéter será insertado por la uretra.

CONTRAINDICACIONES

El profesional sanitario debe evaluar la necesidad de cateterización intermitente y la presencia de condiciones que pueden aumentar el riesgo de cateterismo. Este dispositivo está contraindicado en presencia de condiciones que crean un riesgo inaceptable durante la cateterización.

ADVERTENCIAS:

- La selección de un catéter apropiado debe hacerse bajo la dirección de un profesional sanitario.
- No toque la punta del catéter antes de la inserción
- Si no hay flujo de orina u ocurren otras complicaciones (p.e dolor, difícil inserción o retirada, sangrado, o signos de infección del tracto urinario) por favor, consulte a un profesional sanitario.
- El dispositivo es para un solo uso y no debe ser reutilizado. La reutilización incrementa el riesgo de infección o contaminación cruzada.

PRECAUCIONES:

- Verifique la integridad del catéter antes de la inserción.
- Seleccione un catéter de reemplazo si se requiere.
- No use el dispositivo si el paquete ha sido abierto anteriormente o está dañado.
- Después de una inserción incorrecta, los catéteres deben ser desechados y no reutilizarse. Utilice un nuevo catéter. Los catéteres usados deben ser desechados siempre.

INSTRUCCIONES PARA MUJERES

NOTA: Los profesionales de atención de la salud usan una técnica aséptica.

1. Lávese completamente las manos con agua y jabón. (*Figura 1*)
2. Limpie la zona genital desde el frente hacia atrás, desde adentro hacia afuera, con agua y jabón. (*Figura 2*)
3. Elija la posición que le resulte más cómoda. Mueva la pelvis hacia adelante lo más posible para ver mejor. Use un espejo para hallar la abertura de la uretra. (*Figura 3, 4, 5*)
4. Abra el envase. (*Figura 6*)
5. Lubrique la sonda con lubricante hidrosoluble. (*Figura 7*)
6. Saque la sonda del envase.
7. Con una mano, separe los labios (el tejido laxo a cada lado de la uretra) y levántelos suavemente. La abertura de la uretra ahora debería ser visible.
8. Con la otra mano, empuje lentamente la sonda dentro de la uretra hasta que comience a fluir la orina. (*Figura 8*) Asegúrese de que el extremo en forma de embudo apunte hacia el contenedor. (*Figura 9*)
9. Cuando comienza a fluir la orina, empuje la sonda hacia adentro 0.4 in (1 cm) - 0.8 in (2 cm) para asegurarse de que esté completamente dentro de la vejiga.
10. Para asegurarse de que la vejiga se haya vaciado completamente, quite la sonda lentamente y deténgase si comienza a fluir más orina. (*Figura 10*)
11. Cuando se haya vaciado la vejiga, retire lentamente la sonda. (*Figura 11*)
12. Deseche la sonda después de usarla. (*Figura 12*)
13. Lávese las manos. (*Figura 1*)

SOUS ORDONNANCE SEULEMENT

Cathéter urinaire intermittent pour femmes (PVC)

INDICATIONS

Les cathéters intermittents sont indiqués pour un drainage de la vessie de routine à court terme. Le cathéter est inséré par l'urètre.

CONTRE-INDICATIONS

Un professionnel de la santé doit évaluer le besoin d'un cathétérisme intermittent et la présence de conditions qui peuvent augmenter le risque de cathétérisme. Ce dispositif est contre-indiqué en présence de conditions qui créent un risque inacceptable lors du cathétérisme.

MISES EN GARDE :

- La sélection d'un cathéter approprié doit se faire sous la supervision d'un professionnel de la santé.
- Ne pas toucher au bout du cathéter avant l'insertion.
- Si l'urine ne s'écoule pas ou si d'autres complications surviennent (p. ex., douleur, insertion ou retrait difficiles, saignement, signes d'infection urinaire ou pertes), consulter un professionnel de la santé.
- Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée.

PRÉCAUTIONS

- S'assurer que le cathéter est intact avant son insertion.
- Choisir un cathéter de remplacement, au besoin.
- Ne pas utiliser si l'emballage est déjà ouvert ou endommagé.
- Après une insertion incorrecte, le cathéter ne doit pas être réutilisé et doit être mis au rebut. Il faut utiliser un nouveau cathéter. Les cathéters déjà utilisés doivent toujours être mis au rebut.

INSTALLATION DU CATHÉTER CHEZ LA FEMME

NOTE: Les professionnels de la santé utilisent des techniques d'asepsie.

1. Bien se laver les mains avec de l'eau et du savon (*figure 1*).
2. Laver les organes génitaux de l'avant vers l'arrière et de l'intérieur vers l'extérieur, avec de l'eau et du savon (*figure 2*).
3. Choisir la position la plus confortable. Ramener le bassin vers l'avant le plus possible pour mieux voir. Utiliser un miroir pour trouver l'ouverture de l'urètre (*figure 3, 4, 5*).
4. Ouvrir l'emballage (*figure 6*).
5. Lubrifier le cathéter avec un lubrifiant soluble dans l'eau (*figure 7*).
6. Retirer le cathéter prélubrifié de son emballage.
7. Avec une main, écarter les lèvres (les tissus souples de chaque côté de l'urètre) et les soulever délicatement vers le haut. L'ouverture de l'urètre devrait maintenant être visible.
8. Avec l'autre main, glisser le cathéter lentement dans l'urètre jusqu'à ce que l'urine s'écoule (*Figure 8*). S'assurer que l'extrémité en entonnoir du cathéter est dirigée vers le contenant (*figure 9*).
9. Lorsque l'urine commence à s'écouler, insérer le cathéter de 1 ou de 2 cm (0.4 - 0.8 po.) de plus pour s'assurer qu'il est complètement à l'intérieur de la vessie.
10. Pour s'assurer que la vessie est complètement vidée, retirer lentement le cathéter; s'arrêter si l'urine s'écoule de nouveau (*figure 10*).
11. Lorsque la vessie est vide, retirer lentement le cathéter (*figure 11*).
12. Jeter le cathéter après usage (*figure 12*).
13. Se laver les mains (*figure 1*).



Do not resterilize / No reesterilizar / Ne pas restériliser



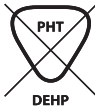
Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser



Keep dry / Mantener seco / Conserver au sec



Consult instructions for use / Consulte las instrucciones de uso / Consulter le mode d'emploi



Does not contain phthalate / No contiene ftalato / Absence de phtalates



Do not use if package is damaged / No utilizar si el envase está dañado / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Sterilized using ethylene oxide / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Stérilisation par oxyde d'éthylène



Does not contain natural rubber latex / No contiene látex de caucho natural / Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

Glossary:

Urethra: Passage which urine is travels through from the bladder to the outside of the body

Labia: Tissue surrounding the urethra and vagina

PVC: PVC is an abbreviated term for Polyvinyl chloride, a synthetic plastic polymer

Intermittent: Occurring occasionally or at regular or irregular intervals

Does not contain natural rubber latex

Glosario:

Uretra: Conducto por el que la orina se transporta desde la vejiga hasta el exterior del cuerpo

Labios: tejido alrededor de la uretra y la vagina

PVC: abreviación de cloruro de polivinilo, un polímero plástico sintético

Intermitente: que ocurre de forma ocasional o en intervalos regulares de tiempo

No contiene látex de caucho natural

Glossaire:

Urètre : conduit par lequel l'urine est expulsée à l'extérieur du corps.

Lèvres : tissu entourant l'urètre et le vagin.

PVC : abréviation pour chlorure de polyvinyle, un polymère plastique synthétique

Intermittent : Survenant occasionnellement ou à intervalles réguliers ou irréguliers

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel



ConvaTec

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

www.convatec.com

Made in Slovakia

© 2018 ConvaTec Inc.
GentleCath is a trade mark of Unomedical AS,
a ConvaTec company

